

# Éditorial : réveillez l'Espagnol(e) qui est en vous!

Autor(en): **Luque, Jean-A.**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Génération plus : bien vivre son âge**

Band (Jahr): - **(2009)**

Heft 5

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## IMPRESSUM

### Editeur

«Génération(s)» société coopérative,  
sans but lucratif

### Directeur de la publication

#### Rédacteur en chef

Jean-A. Luque

jaluque@generationsplus.ch

### Rédaction

Mariette Muller-Schertenleib  
(secrétaire de rédaction)

mmuller@generationsplus.ch

Jean-Robert Probst

jrprobst@generationsplus.ch

### Collaborateurs

Patricia Bernheim, Pierre Bosson,  
Isabelle Kottelat, François Maret,  
Nicole Métral, Bernadette Pidoux,  
Gérard Rabaey, Frédéric Rein,  
Marylou Rey, Claude Torracinta,  
Anne Zirilli

### Secrétariat

Sylvia Pasquier

spasquier@generationsplus.ch

Isabelle Bosson, Dominique Rochat,  
Anita Cioce

### Administration et rédaction

rue des Fontenailles 16

1007 Lausanne

Tél. 021 321 14 21

Fax 021 321 14 20

Secrétariat ouvert

de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30

### Abonnements

11 numéros par an 55 francs

Etranger: prix sur demande

### Internet

www.generationsplus.ch

### Fondateur

Yves Debraine

### Régie publicitaire

Publimag SA

Rue Etraz 4, 1003 Lausanne

Tél. 021 321 41 88 / Fax 021 321 41 99

lausanne@publimag.ch

### Concept et réalisation graphique

Martin Nieva, directeur artistique

Jonas Pahud, graphiste

atelier.graphique@pwnet.ch

### Responsable image

Wollodja Jentsch

wodja@wodja.com

### Impression

Swissprinters

Tirage: 40 000 exemplaires

# Réveillez l'Espagnol(e) qui est en vous!

**P**rendre sa retraite. La langue réserve parfois des surprises désagréables. Certes, le passage est d'importance. Et pas aussi évident qu'on veut bien l'imaginer. Mais de là à se retrouver retiré tel un ermite, à s'imaginer coupé de toute vie active, de toute envie terrestre, il ne faut pas exagérer.

Oui, comme le montre notre dossier (*en pages 12 et suivantes*), il faut se préparer à cette période de l'existence. Et c'est à chacun de nous de prendre son destin en main, dynamique ou éteint, heureux ou pénible. La langue française a choisi son camp en parlant de retraite, mais ce n'est pas une fatalité.

Voyez les hispaniques! Le programme des 60 ans et plus est à la fiesta, flamenco et rioja en prime. En Espagne, prendre sa retraite se traduit par «jubilarse». On ne peut pas rêver plus belle étymologie que «jubiler» pour parler de cette période de la vie. Avec *Génération(s) Plus*, nous voulons réveiller l'Espagnol(e) qui est en vous. Nous voulons vous donner quelques clés pour mieux appréhender ce futur, vous proposer quelques pistes pour que la plus belle partie de votre vie soit devant vous.

C'est pour cela que nous organisons une conférence sur le thème de la préparation à la retraite le 3 octobre prochain à Lausanne. Nous ne prétendons pas qu'en une après-midi tout sera réglé. Mais vous aurez au moins les éléments pour élaborer quelques châteaux en Espagne.

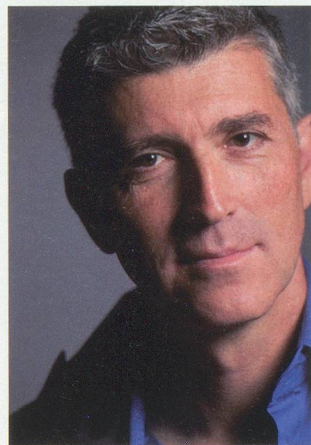
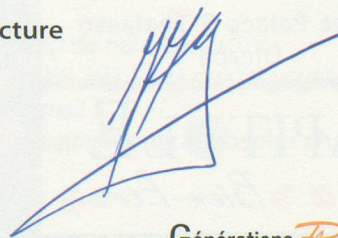
Peut-être que les confidences de Marcel Imsand (*en pages 6 à 9*) vous aideront aussi à goûter pleinement aux bonheurs simples. L'artiste va fêter ses 80 ans le 15 septembre. Mal-

gré les coups durs, les absences, la maladie, Marcel Imsand respire la sérénité. Sa passion l'a comblé, l'a emmené aux confins de l'amitié, de l'amour.

Je ne sais pas si les autorités fédérales, cantonales ou communales, si les commissaires d'exposition marqueront dignement son anniversaire. Pour notre part, nous aurons une pensée pleine d'émotion.

Merci Monsieur Imsand et joyeux anniversaire!

Bonne lecture



W.J.

Prenez  
votre destin  
en mains